

N SERIES

BIG MOUTH

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

ÉPISODE 3.09

"The ASSes"

Un grand test standardisé fait paniquer tout le monde - à l'exception de Jay, qui vient de recevoir une ordonnance d'Adderall.

ÉCRIT PAR:

Joe Wengert | Max Silvestri

RÉALISÉ PAR:

Kim Arndt

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

4.10.2019

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Rick the Hormone Monster / Lola / Ladybug / Michael Shannon / Raccoons (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald / Waitress (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Ghost of Whitney Houston (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington / Featuring Ludacris / Ghost of Burt Reynolds (voice)
Neil Casey	... Lars (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser (voice)
Jon Daly	... Judd Birch (voice)
Kat Dennings	... Leah Birch (voice)
Ileen Goldsmith	... Jessi Glaser - singing double / Judd's Girlfriend (voice)
Richard Kind	... Marty Glouberman (voice)
Jak Knight	... DeVon (voice)
Natasha Lyonne	... Suzette (voice)
Piotr Michael	... Siamese Twin #2 (voice)
Gil Ozeri	... Brad (voice)
Paula Pell	... Barbara Glouberman / Lola's Couch Pillow (voice)
Zachary Quinto	... Aiden (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
June Diane Raphael	... Devin (voice)
Mark Rivers	... Siamese Twin #1 (voice)
Gina Rodriguez	... Gina Alvarez (voice)
Marisa Lark Wallin	... Reese's Wertherspoon / Woman (voice)
Michaela Watkins	... Cantor Dina Reznick (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Lump Humpman (voice)

1

00:00:06,006 --> 00:00:09,175
UNE SÉRIE ORIGINALE DE NETFLIX

2

00:00:09,551 --> 00:00:12,554
Oui, tu es bien dans la merde, Kemosabe.

3

00:00:12,637 --> 00:00:15,348
Alors dis-nous toute la vérité.

4

00:00:15,432 --> 00:00:17,017
Bon d'accord.

5

00:00:17,100 --> 00:00:20,603
Et raconte ça bien,
en imitant toutes les voix.

6

00:00:20,687 --> 00:00:21,896
Je suis le père de Nick.

7

00:00:21,980 --> 00:00:23,231
Je suis peut-être gay.

8

00:00:23,314 --> 00:00:24,941
Et moi, je suis sa mère sexy.

9

00:00:25,025 --> 00:00:28,278
J'aime Jay comme mon fils,
et comme mon amant.

10

00:00:28,361 --> 00:00:29,863
Tu sais quoi ? Fais pas les voix.

11

00:00:29,946 --> 00:00:32,198
T'imites trop mal.
Dis juste ce qui s'est passé.

12

00:00:32,282 --> 00:00:34,367
OK. À la fin de chaque année scolaire,

13

00:00:34,451 --> 00:00:36,786
on a un gros examen standard

sur trois jours,

14

00:00:36,870 --> 00:00:38,371
le Contrôle Universel des Lycées.

15

00:00:38,455 --> 00:00:39,456
Bien sûr, le CUL.

16

00:00:39,539 --> 00:00:41,207
Il est dur, cet examen.

17

00:00:41,291 --> 00:00:45,545
J'ai essayé d'expliquer à Elliot et Diane
que je ne fais pas le CUL.

18

00:00:45,628 --> 00:00:47,505
Comment ça, tu ne fais pas le contrôle ?

19

00:00:47,589 --> 00:00:50,216
Le proviseur dit
que je fais baisser la moyenne de l'école,

20

00:00:50,300 --> 00:00:52,427
donc ils me laissent
sur le bord de la route.

21

00:00:52,510 --> 00:00:54,804
Chaque année,
ils l'envoient au zoo, seul.

22

00:00:54,888 --> 00:00:57,182
Oh, je suis pas seul.
Je traîne avec les singes.

23

00:00:57,265 --> 00:00:59,059
Ils adorent la magie rapprochée

24

00:00:59,142 --> 00:01:00,685
et sont de très bons amis.

25

00:01:00,769 --> 00:01:02,604
L'école t'envoie au zoo ?

26

00:01:02,687 --> 00:01:04,064
Attendez, j'ai un mot.

27

00:01:04,147 --> 00:01:06,149
Où il est ? Il est là quelque part.

28

00:01:06,232 --> 00:01:10,195
Attendez. Ah, je sais.
Il doit être dans la partie mouillée.

29

00:01:10,361 --> 00:01:11,321
Bon sang.

30

00:01:11,404 --> 00:01:13,406
Jay, ce sac à dos est un désastre.

31

00:01:13,490 --> 00:01:15,408
Pas étonnant que tu aies du mal à l'école.

32

00:01:15,492 --> 00:01:17,035
Tu es complètement désorganisé.

33

00:01:17,118 --> 00:01:19,788
C'est pas grave,
personne s'intéresse à moi.

34

00:01:19,871 --> 00:01:23,291
Non, Jay. Tu vis ici maintenant,
et nous, on s'intéresse à toi.

35

00:01:23,374 --> 00:01:25,835
OK. Mais les singes vont être déçus.

36

00:01:29,923 --> 00:01:31,299
Encore un dodo

37

00:01:31,382 --> 00:01:33,968
avant que le garçon magique revienne.

38

00:01:35,011 --> 00:01:37,722

Jay ! Jay ! Jay !

39

00:02:14,259 --> 00:02:15,969
J'adore ce nouveau vélo couché.

40

00:02:16,052 --> 00:02:17,887
Ça me fait du bien au dos et aux genoux.

41

00:02:18,138 --> 00:02:20,265
- Oui, tu me l'as déjà dit.
- Et j'ai découvert

42

00:02:20,348 --> 00:02:22,058
qu'il y a une douche chez Trader Joe's.

43

00:02:22,142 --> 00:02:24,811
Donc s'ils m'engagent,
je pourrai faire les 30 km en vélo...

44

00:02:24,894 --> 00:02:26,437
Il y a une douche à Trader Joe's ?

45

00:02:26,521 --> 00:02:28,064
Un tuyau d'arrosage, quoi.

46

00:02:28,356 --> 00:02:29,190
Tu es en retard.

47

00:02:29,274 --> 00:02:32,485
Dis-moi qu'elle s'est entraînée
pour le CUL demain.

48

00:02:32,569 --> 00:02:33,695
Maman, calme-toi.

49

00:02:34,028 --> 00:02:37,157
Je pense à ton avenir.

50

00:02:37,240 --> 00:02:39,284
Tu pourrais être
la première femme présidente.

51

00:02:39,367 --> 00:02:41,452
Attends. On n'a jamais eu
de femme présidente ?

52

00:02:41,536 --> 00:02:43,121
Shannon te met trop de pression.

53

00:02:43,204 --> 00:02:46,499
Tu es encore un enfant.
T'utilises même pas encore de tampons.

54

00:02:46,583 --> 00:02:48,418
Je ne veux rien mettre à l'intérieur.

55

00:02:48,501 --> 00:02:50,128
Ce schéma faisait peur.

56

00:02:50,211 --> 00:02:52,088
Pourquoi sa jambe
est dans les toilettes ?

57

00:02:52,172 --> 00:02:55,633
Jessi, si tu réussis cet exa...
Pardon, quand tu réussiras cet examen...

58

00:02:55,717 --> 00:02:57,468
J'étais sûr qu'on avait eu
une femme présidente.

59

00:02:57,552 --> 00:02:59,470
...tu seras prise
dans les bonnes classes.

60

00:02:59,554 --> 00:03:01,472
Je vois encore
la main d'une femme sur la Bible.

61

00:03:01,598 --> 00:03:02,807
- Puis dans Jeopardy.
- Oh.

62

00:03:02,891 --> 00:03:05,018

Et puis Yale ! Oui ! Newhaven !

63

00:03:05,602 --> 00:03:06,728

- C'était quoi ?

- Quoi ?

64

00:03:06,811 --> 00:03:09,189

Ma mère qui trace mon chemin
vers la Maison-Blanche ?

65

00:03:09,272 --> 00:03:12,400

Non, j'ai cru voir
le chaton de la dépression.

66

00:03:12,483 --> 00:03:14,861

Merde. Je me croyais
débarrassée de ma dépression.

67

00:03:14,944 --> 00:03:17,280

Ah, vous savez quoi ?
Je pensais à House of Cards.

68

00:03:17,363 --> 00:03:18,615

Tu ne me manques pas, Greg.

69

00:03:19,490 --> 00:03:22,243

Andy, viens au lit. Gicle, gicle.

70

00:03:22,327 --> 00:03:24,662

Maurice, je suis un peu claqué, d'accord ?

71

00:03:24,746 --> 00:03:25,955

Il y a le contrôle demain.

72

00:03:26,039 --> 00:03:28,499

Bien sûr, mais tu veux pas
faire une pause ?

73

00:03:28,583 --> 00:03:31,211

- Bien sûr que si.
- Me crie pas dessus.

74

00:03:31,294 --> 00:03:33,504
Mais je suis stressé, OK ?

75

00:03:33,588 --> 00:03:35,173
Mon père dit que si je rate le CUL,

76

00:03:35,256 --> 00:03:37,926
je finirai en Floride
comme mon loser d'oncle Skip.

77

00:03:38,426 --> 00:03:39,928
Oh, mince, Andrew,

78

00:03:40,011 --> 00:03:42,680
t'as encore mis un bébé
dans ma schneck.

79

00:03:42,764 --> 00:03:44,766
Pourquoi je suis marié à Vicky
dans ce rêve ?

80

00:03:44,849 --> 00:03:46,893
C'est avec ma cousine que je veux coucher.

81

00:03:46,976 --> 00:03:49,103
Et on est pas mariés,
mais faut quand même payer

82

00:03:49,187 --> 00:03:52,232
pour le soda du bébé.
Et il consomme beaucoup.

83

00:03:52,941 --> 00:03:54,776
Pourquoi elle appelle ça une "schneck" ?

84

00:03:54,859 --> 00:03:57,028
C'est le bruit que ça fait ?

85

00:03:57,987 --> 00:04:01,115
Dr Engel, je m'inquiète
de l'incapacité de Jay à se concentrer.

86

00:04:01,199 --> 00:04:04,577
Jay, dis au docteur
comment est une journée d'école pour toi.

87
00:04:04,661 --> 00:04:07,622
D'abord, je suis toujours
super en retard en salle de classe.

88
00:04:07,705 --> 00:04:10,291
Puis je me pince la peau jusqu'à saigner,

89
00:04:10,375 --> 00:04:14,337
puis je commence à tambouriner
sans relâche.

90
00:04:14,420 --> 00:04:16,422
Quand Mlle Benitez m'a mis à la porte,

91
00:04:16,506 --> 00:04:19,509
c'est là que je,
entre guillemets, "perds du temps".

92
00:04:20,927 --> 00:04:22,011
Quand je me réveille,

93
00:04:22,095 --> 00:04:24,847
je vais au bureau du proviseur adjoint,
puis du proviseur,

94
00:04:24,931 --> 00:04:26,641
je bois des verres de trucs par défi.

95
00:04:26,724 --> 00:04:29,269
Et puis, en général,
je regarde un oiseau par la fenêtre

96
00:04:29,352 --> 00:04:31,604
en me demandant :
et si j'étais cet oiseau ?

97
00:04:31,688 --> 00:04:34,107
Ma merde serait blanche
comme la merde de l'oiseau

98

00:04:34,190 --> 00:04:37,026
ou verte et aqueuse comme la mienne ?

99

00:04:37,110 --> 00:04:39,529
C'est bon, j'ai déjà écrit
une ordonnance pour de l'Adderall

100

00:04:39,612 --> 00:04:40,738
et voici un échantillon.

101

00:04:40,822 --> 00:04:43,491
- Tu souffres de TDAH.
- A-t-il besoin de thérapie ?

102

00:04:43,574 --> 00:04:45,994
Quoi ? Non !
C'est à ça que servent les pilules.

103

00:04:46,077 --> 00:04:49,789
La thérapie, c'est quand ma femme veut que
je gâche un de mes quatre jours de congé

104

00:04:49,872 --> 00:04:52,667
car "je me moque toujours
de tout ce qu'elle dit."

105

00:04:52,750 --> 00:04:54,085
Je dois vraiment l'écouter ?

106

00:04:54,210 --> 00:04:55,837
Parfois, les médicaments aident.

107

00:04:55,920 --> 00:04:58,756
Quand j'ai eu Judd,
j'ai eu une dépression post-partum.

108

00:04:58,840 --> 00:05:00,675
Boum. Je l'ai grave avalée !

109

00:05:00,800 --> 00:05:02,176
Maintenant, il se passe quoi ?

110

00:05:02,927 --> 00:05:04,846
- Je veux baiser des trucs !
- J'ai gagné.

111

00:05:04,929 --> 00:05:06,347
J'attrape des merdes de chien.

112

00:05:06,431 --> 00:05:07,932
Non, je veux chasser ce chien.

113

00:05:08,599 --> 00:05:09,434
Non !

114

00:05:09,517 --> 00:05:10,768
Allez, on se lève !

115

00:05:10,852 --> 00:05:11,936
En rang !

116

00:05:12,020 --> 00:05:13,688
Je suis votre sergent destructeur

117

00:05:13,771 --> 00:05:17,025
et c'est fini les conneries !
Vos nouveaux ordres.

118

00:05:17,108 --> 00:05:19,569
Jay va s'asseoir tranquillement
en allant à l'école.

119

00:05:20,111 --> 00:05:20,945
Ouais, c'est ça.

120

00:05:21,029 --> 00:05:23,865
Oh, regardez,
quelqu'un croit qu'il est cool.

121

00:05:23,948 --> 00:05:26,576
On a un vrai Andy Garcia ici.

122

00:05:26,659 --> 00:05:30,621
Garcia, tu vas hypnotiser
le public de cinéma

123

00:05:30,705 --> 00:05:32,332
avec mon pied dans ton cul !

124

00:05:32,415 --> 00:05:34,751
Pardon, je serai silencieux
en allant à l'école, juré.

125

00:05:34,834 --> 00:05:35,877
Exact !

126

00:05:36,002 --> 00:05:37,086
Jay va écouter.

127

00:05:37,170 --> 00:05:39,088
Il va hocher la tête quand Diane parle

128

00:05:39,172 --> 00:05:41,466
et le moment venu, il dira :

129

00:05:41,549 --> 00:05:42,717
"Waouh, incroyable."

130

00:05:42,800 --> 00:05:46,971
Leah, c'était un bébé facile.
Je la mettais dans un tiroir.

131

00:05:47,055 --> 00:05:48,473
Waouh, incroyable.

132

00:05:48,556 --> 00:05:49,390
Vous sentez ?

133

00:05:49,974 --> 00:05:51,434
Jay est enfin calme.

134

00:05:52,101 --> 00:05:54,062
J'adore l'odeur
du Jay calme au petit matin.

135

00:05:56,356 --> 00:05:58,232
Mon vertige d'anxiété commence.

136

00:05:58,316 --> 00:06:00,693
Jessi, sois gentille,
appuie sur la peau

137

00:06:00,777 --> 00:06:03,654
- entre mon pouce et mon index.
- Pas maintenant. Je me concentre.

138

00:06:03,738 --> 00:06:05,365
J'ai la bouche sèche.

139

00:06:05,448 --> 00:06:06,699
Ça va bien se passer.

140

00:06:06,783 --> 00:06:10,203
Dans le futur, on sera tous
chauffeurs Lyft ou milliardaires.

141

00:06:10,286 --> 00:06:11,788
Je ne travaillerai pas pour Uber.

142

00:06:11,871 --> 00:06:14,749
Non, parce qu'ils m'ont pris à l'aéroport

143

00:06:14,832 --> 00:06:18,169
quand la frontière...
J'ai oublié mais je ne pardonne pas.

144

00:06:18,252 --> 00:06:19,253
Devine qui c'est ?

145

00:06:19,337 --> 00:06:21,297
Missy, je prépare le CUL.

146

00:06:21,381 --> 00:06:24,050
Détends-toi.
Ces tests standardisés sont faciles.

147

00:06:24,133 --> 00:06:25,051
Pour toi peut-être.

148

00:06:25,134 --> 00:06:27,804
- T'es la plus intelligente de la classe.
- Enfin...

149

00:06:27,887 --> 00:06:31,474
Oui, si on juge en fonction des moyennes,

150

00:06:31,557 --> 00:06:33,059
ou de n'importe quoi d'autre.

151

00:06:33,142 --> 00:06:34,894
Les gars, venez voir, vite !

152

00:06:34,977 --> 00:06:36,521
- Jay est en avance.
- C'est vrai ?

153

00:06:36,604 --> 00:06:39,649
Et c'est pas pour changer les cartes SD
des caméras cachées dans les toilettes.

154

00:06:39,732 --> 00:06:40,566
Quoi ?

155

00:06:41,067 --> 00:06:42,235
Salut les blaireaux.

156

00:06:42,318 --> 00:06:44,153
- Jay, tu es à ta place.
- Oui.

157

00:06:44,237 --> 00:06:46,364
Et tu as pensé aux crayons numéro deux ?

158

00:06:46,447 --> 00:06:49,867
Tout d'un coup, suivre les instructions
me donne la trique.

159

00:06:49,951 --> 00:06:52,203
Ce n'est pas le vrai Jay.
Ce Jay est un imposteur.

160

00:06:52,286 --> 00:06:55,039
Ou alors on est victimes
d'une hallucination collective ?

161

00:06:55,123 --> 00:06:59,001
Si c'était une hallucination collective,
le style d'animation serait différent.

162

00:06:59,085 --> 00:07:01,254
OK, on se calme.

163

00:07:01,337 --> 00:07:03,756
Aujourd'hui, c'est un jour très important

164

00:07:03,840 --> 00:07:06,843
qui affectera le reste de votre vie.

165

00:07:06,926 --> 00:07:10,721
Ma mère dit que si j'ai une bonne note,
je peux me faire percer les oreilles,

166

00:07:10,805 --> 00:07:13,641
mais à Home Depot,
parce que la fille de chez Claire's

167

00:07:13,724 --> 00:07:18,271
a dit que mes lobes étaient trop durs
pour leur putain de machine.

168

00:07:21,023 --> 00:07:22,066
C'est officiel.

169

00:07:22,150 --> 00:07:23,526
Je ne connais aucune réponse.

170

00:07:23,609 --> 00:07:24,777
Tu es stupide ?

171

00:07:25,653 --> 00:07:27,196
- Euh, non.
- Merde.

172
00:07:27,280 --> 00:07:29,157
Tu seras chauffeur Lyft.

173
00:07:29,240 --> 00:07:31,993
Et parfois, tu devras charger
des gens que tu connais.

174
00:07:32,368 --> 00:07:34,745
Ça va être une dynamique bizarre.

175
00:07:34,829 --> 00:07:35,872
Oh non !

176
00:07:35,955 --> 00:07:39,000
Je ne respire plus. Du calme.
Détends-toi, Andrew.

177
00:07:39,083 --> 00:07:42,462
Quelqu'un a essayé de te relaxer
hier soir, mais tu voulais pas.

178
00:07:42,545 --> 00:07:44,714
Maurice, je t'aime, mais pas maintenant.

179
00:07:44,797 --> 00:07:46,674
Je suis en pleine épreuve.

180
00:07:47,675 --> 00:07:49,760
Andrew, pourquoi tu t'inquiètes ?

181
00:07:49,844 --> 00:07:51,429
Tu es le premier de la classe.

182
00:07:51,512 --> 00:07:53,097
Je suis pas le premier.

183
00:07:53,222 --> 00:07:56,642
Tu me fais passer chaque minute d'école

à imaginer les filles que je connais

184

00:07:56,726 --> 00:07:57,768
mouillées par la pluie.

185

00:07:57,852 --> 00:08:00,062
- Miam.
- Leurs parapluies se sont envolés.

186

00:08:00,146 --> 00:08:03,691
Mais tu es très intelligent, non ?
T'as des grosses lunettes.

187

00:08:03,774 --> 00:08:06,611
J'ai des grosses lunettes
parce que j'ai des yeux de merde.

188

00:08:06,694 --> 00:08:07,612
Mon Dieu. Oh, non.

189

00:08:07,695 --> 00:08:09,489
Merde !

190

00:08:09,906 --> 00:08:11,032
Je t'emmerde, c'est D.

191

00:08:11,115 --> 00:08:11,991
Je t'emmerde, A.

192

00:08:12,074 --> 00:08:13,576
Je t'emmerde, encore un A.

193

00:08:14,368 --> 00:08:15,453
D, A, D.

194

00:08:15,536 --> 00:08:18,664
- Putain, je déchire.
- Tu défonces, Andy Garcia !

195

00:08:18,748 --> 00:08:21,751
Qui savait qu'un de nos acteurs préférés
savait aussi danser ?

196

00:08:21,834 --> 00:08:24,712
Tous ceux qui ont vu
Mamma Mia 2 au cinéma.

197

00:08:24,795 --> 00:08:27,381
Et voilà, M. Lizer.
Je vais péter dehors.

198

00:08:27,465 --> 00:08:29,675
Quoi ? Jay a déjà fini ?

199

00:08:29,759 --> 00:08:33,012
Et tu n'en es même pas à la moitié.

200

00:08:34,388 --> 00:08:36,307
Tu ferais mieux d'abandonner.

201

00:08:36,390 --> 00:08:38,017
Va-t'en, chaton de la dépression.

202

00:08:38,100 --> 00:08:39,268
Je dois me concentrer.

203

00:08:39,352 --> 00:08:40,394
Sur quoi ?

204

00:08:40,478 --> 00:08:43,439
Sur le fait que tu vas décevoir ta mère ?

205

00:08:43,523 --> 00:08:45,149
Laisse-moi reprendre mon examen !

206

00:08:47,443 --> 00:08:49,403
- Lâche-moi.
- Tu n'iras pas à Yale.

207

00:08:49,820 --> 00:08:53,491
Tu vas vendre des leggings sur Facebook.

208

00:08:54,575 --> 00:08:55,743

Lâche-moi.

209

00:08:56,661 --> 00:08:57,495

Merde.

210

00:08:57,578 --> 00:08:59,288

Je peux pas faire deux jours de plus.

211

00:08:59,372 --> 00:09:00,873

Je vais manger des cacahuètes.

212

00:09:00,957 --> 00:09:03,334

J'ai besoin du soulagement
sucré-salé de la mort.

213

00:09:03,417 --> 00:09:05,419

Non, l'allergique ! Ne fais pas ça !

214

00:09:05,503 --> 00:09:07,672

Ils ne noteront pas
le contrôle d'un cadavre.

215

00:09:09,006 --> 00:09:09,924

M. Lizer,

216

00:09:10,383 --> 00:09:12,051

j'ai été un peu distraite.

217

00:09:12,134 --> 00:09:14,220

Je peux avoir plus de temps ?

218

00:09:14,679 --> 00:09:15,888

Va te faire foutre, Jessi.

219

00:09:15,972 --> 00:09:16,806

Pardon ?

220

00:09:16,931 --> 00:09:19,392

J'ai dit que ce ne serait pas juste
pour les autres enfants.

221

00:09:19,475 --> 00:09:21,477
J'espère que tu deviendras
sourde et aveugle.

222

00:09:22,520 --> 00:09:23,980
Eh bien j'ai complètement raté.

223

00:09:24,063 --> 00:09:27,483
J'ai rempli plein de cases à moitié
pour qu'ils me rappellent plus tard.

224

00:09:27,567 --> 00:09:29,860
Youpi, j'adore les examens !

225

00:09:29,944 --> 00:09:32,863
Je suis comme Sheldon, s'il baisait !

226

00:09:33,531 --> 00:09:35,575
- Eh, Nick, c'est toi, Rebecca ?
- Quoi ?

227

00:09:35,700 --> 00:09:39,495
Je suis le coach Steve chauffeur de Lyft
pour servir de leçon à Nick.

228

00:09:39,579 --> 00:09:42,582
- OK.
- Qu'as-tu fait à l'école aujourd'hui ?

229

00:09:42,665 --> 00:09:44,625
Il y a des contrôles standardisés, et...

230

00:09:44,709 --> 00:09:46,127
Ah, ça.

231

00:09:46,210 --> 00:09:47,878
Moi, je les avais ratés,

232

00:09:47,962 --> 00:09:51,591
mais c'est pas grave, je serai
milliardaire quand je serai grand.

233

00:09:53,009 --> 00:09:54,093
Bon sang.

234
00:09:54,176 --> 00:09:56,095
Eh, arbre, c'est toi, Rebecca ?

235
00:09:57,346 --> 00:10:00,141
Ça peut sembler fou,
mais je n'ai plus besoin d'amener

236
00:10:00,224 --> 00:10:02,476
ces vieux spaghettis à l'école
dans mon sac à dos.

237
00:10:02,560 --> 00:10:05,438
T'as même plus de temps libre
pour les baiser.

238
00:10:05,521 --> 00:10:08,232
Jay, qu'est-ce qui s'est passé
aujourd'hui ? Tu étais intelligent.

239
00:10:08,316 --> 00:10:09,692
Ta mère m'a amené voir un docteur,

240
00:10:09,775 --> 00:10:12,778
mais au lieu d'enlever mes poux
comme d'hab, il m'a donné de l'Adderall.

241
00:10:13,613 --> 00:10:14,947
Et tu te sens bizarre ?

242
00:10:15,031 --> 00:10:15,865
Bizarre ?

243
00:10:16,365 --> 00:10:20,620
J'ai l'impression d'avoir le plus beau
corps de la classe, dans ma tête.

244
00:10:20,703 --> 00:10:21,871
Essaie, Nick !

245

00:10:21,954 --> 00:10:24,206
J'adorais les amphés quand j'étais vivant.

246
00:10:24,290 --> 00:10:27,335
Il n'y a pas meilleur moyen d'écrire
de la musique à quatre heures du mat

247
00:10:27,418 --> 00:10:29,503
en mangeant un repas de 12 plats
dans un train.

248
00:10:30,129 --> 00:10:31,756
Oui, j'essaierais bien.

249
00:10:31,839 --> 00:10:34,383
- Non ! C'est mes pilules de génie.
- Tu veux quoi, Jay ?

250
00:10:34,467 --> 00:10:36,469
Du cash ?
Une nuit avec un de mes oreillers ?

251
00:10:36,552 --> 00:10:38,095
Prends l'argent.

252
00:10:38,179 --> 00:10:40,222
Ensuite les coussins viendront à toi.

253
00:10:40,306 --> 00:10:44,018
Attends. Tu me donnes
de l'argent pour l'Adderall,

254
00:10:44,101 --> 00:10:45,936
et après ? C'est mon argent ?

255
00:10:46,020 --> 00:10:47,146
- L'argent de Jay?
- Oui.

256
00:10:47,229 --> 00:10:50,191
Je veux te donner de l'argent
en échange de ce que tu as.

257

00:10:50,274 --> 00:10:55,863
Waouh. Suis-je un garçon ou un magasin ?

258

00:10:58,157 --> 00:11:02,244
Mesdames et messieurs, qui veut être
plus malin qu'une élève de CM2 ?

259

00:11:02,328 --> 00:11:03,537
On est en cinquième.

260

00:11:04,121 --> 00:11:05,956
C'est parce que tu penses comme un loser

261

00:11:06,040 --> 00:11:08,167
- que tout le monde se moque de toi.
- Pardon ?

262

00:11:08,250 --> 00:11:11,420
Tu pourrais pas éblouir une tribu
de singes avec un tour de passe-passe

263

00:11:11,504 --> 00:11:13,756
même si ta vie de merde en dépendait.

264

00:11:13,839 --> 00:11:15,508
Jay a raison. Son Adderall est mortel.

265

00:11:15,591 --> 00:11:18,260
Quand je plisse les yeux,
je vois à travers les vêtements.

266

00:11:19,595 --> 00:11:22,682
Ce serait un crime de garder
ce médicament miracle pour moi,

267

00:11:22,765 --> 00:11:27,019
c'est pourquoi je vends ces pilules
pour seulement 20 dollars l'unité.

268

00:11:27,144 --> 00:11:29,522
On n'en a pas besoin, Jay.
On est déjà intelligents.

269

00:11:29,605 --> 00:11:33,067
Autant vendre à Randy Newman
une chanson pop aux paroles satiriques.

270

00:11:33,150 --> 00:11:35,403
Je suis tenté,
mais j'ai l'addiction dans le sang.

271

00:11:35,486 --> 00:11:37,738
Mon oncle Skip est accro
aux pilules contre le mal de mer.

272

00:11:37,822 --> 00:11:39,323
D'abord, un Dramamine, puis deux,

273

00:11:39,407 --> 00:11:42,201
et puis le drame :
il a essayé d'épouser son propre bateau.

274

00:11:42,743 --> 00:11:45,705
Oui, Jay, c'est mal
et ça ne nous intéresse pas.

275

00:11:45,788 --> 00:11:47,289
J'en veux un. Donne-m'en un.

276

00:11:47,415 --> 00:11:48,666
Moi aussi, #MeToo.

277

00:11:49,917 --> 00:11:53,587
Je suis dealer de pilules !
Le loup de Walmart !

278

00:11:54,922 --> 00:11:56,841
Oui, des cachets pour mon bungholio.

279

00:11:59,218 --> 00:12:01,804
Pour quelle raison Roosevelt
a introduit le New Deal en 1933 ?

280

00:12:01,887 --> 00:12:03,556

D'accord, New Deal,

281

00:12:03,639 --> 00:12:05,599
parce que l'ancien deal
marchait pas, hein ?

282

00:12:05,683 --> 00:12:07,184
L'ancien deal, c'était de la merde.

283

00:12:07,268 --> 00:12:09,645
Oui, donc il a apporté le New Deal,
un meilleur deal,

284

00:12:09,729 --> 00:12:13,065
Deal or no deal, présenté
par Howie Mandel. Oh... Howie Man-deal !

285

00:12:13,149 --> 00:12:15,568
- C'est de l'or.
- Voici le deal avec Howie Mandel.

286

00:12:15,651 --> 00:12:18,946
- J'ai la gaule, là ! Et toi ?
- J'ai jamais moins eu la gaule.

287

00:12:19,029 --> 00:12:21,282
J'ai la bite dans le ventre,
je suis que couilles.

288

00:12:21,365 --> 00:12:22,908
Écris-le !

289

00:12:22,992 --> 00:12:25,453
Mon Dieu. Nick en est déjà
à la dissertation.

290

00:12:25,536 --> 00:12:26,829
Maurice, aide-moi.

291

00:12:26,912 --> 00:12:30,249
Tiens, tiens,
on s'intéresse de nouveau à Maurice.

292

00:12:30,332 --> 00:12:32,418
Allez, je sais que j'ai merdé.

293

00:12:32,501 --> 00:12:33,919
Je le sais, mais écoute.

294

00:12:34,003 --> 00:12:37,381
Quand ce contrôle sera terminé,
je me branlerai tellement

295

00:12:37,506 --> 00:12:40,342
qu'il me faut une grosse bouteille
de Gatorade avec poignée

296

00:12:40,426 --> 00:12:41,594
juste pour me réhydrater.

297

00:12:42,094 --> 00:12:44,889
Et quand j'aurai fini de boire,
tu sais ce que je vais faire ?

298

00:12:45,014 --> 00:12:46,390
Je vais baiser la bouteille.

299

00:12:46,474 --> 00:12:48,225
Avec une éponge chaude à l'intérieur ?

300

00:12:48,309 --> 00:12:49,935
La plus chaude du marché.

301

00:12:50,019 --> 00:12:51,312
Ça a l'air vraiment cool.

302

00:12:51,395 --> 00:12:52,730
- Alors tu m'aides ?
- OK.

303

00:12:52,813 --> 00:12:55,107
- La situation : tu n'es pas malin.
- Vrai.

304

00:12:55,191 --> 00:12:57,026
- Tu n'as pas d'Adderall.
- En effet.

305
00:12:57,443 --> 00:12:58,611
Il faut tricher.

306
00:12:58,694 --> 00:13:01,655
- Copie sur la fille intelligente.
- Tu es génial.

307
00:13:01,739 --> 00:13:04,366
Et pendant que t'y es, tu peux regarder
dans son chemisier.

308
00:13:04,450 --> 00:13:06,327
Concentrons-nous sur une chose à la fois.

309
00:13:06,410 --> 00:13:09,455
Peut-être, tout à l'heure,
t'iras aux toilettes pour t'auto-sucer.

310
00:13:09,538 --> 00:13:11,373
Maurice, tu sais que j'y arrive pas.

311
00:13:11,457 --> 00:13:13,667
Pas encore. C'est pour ça
que tous les deux mois,

312
00:13:13,751 --> 00:13:14,794
il faut essayer.

313
00:13:14,877 --> 00:13:16,754
Ah oui, l'essai mensuel.

314
00:13:16,837 --> 00:13:18,047
D'ici la fin du trimestre,

315
00:13:18,130 --> 00:13:19,673
tu mangeras ton propre cul.

316
00:13:19,757 --> 00:13:21,884

On t'appellera l'Enfant Tatou.

317

00:13:21,967 --> 00:13:26,347
Et des familles viendront de très loin
pour te voir t'auto-manger.

318

00:13:26,430 --> 00:13:27,598
Bon, revenons à l'examen.

319

00:13:29,475 --> 00:13:31,477
Continue, Glaser !
Synonymes de "changeant" !

320

00:13:31,560 --> 00:13:33,270
Lunatique, inconstant, versatile.

321

00:13:33,687 --> 00:13:35,439
Casse-toi, chaton de merde !

322

00:13:35,523 --> 00:13:37,900
Oui, disparaïs, évacue, dégage !

323

00:13:39,360 --> 00:13:42,655
C'est moi ou il y avait
des pièges dans le contrôle aujourd'hui ?

324

00:13:42,738 --> 00:13:44,323
Non, je crois que c'est toi, Magoo.

325

00:13:44,406 --> 00:13:45,825
Cette merde, c'était du gâteau.

326

00:13:45,908 --> 00:13:47,827
Et mes orteils sont couverts de glaçage.

327

00:13:47,910 --> 00:13:48,744
Quoi ?

328

00:13:48,828 --> 00:13:50,663
Jay, je veux acheter plus d'Adderall.

329

00:13:50,746 --> 00:13:54,416
Je fais un concours de démontage d'évier
avec des accros à la meth.

330
00:13:54,500 --> 00:13:57,503
Attendez, vous êtes tous dopés ?

331
00:13:57,586 --> 00:13:58,671
Ce n'est pas juste.

332
00:13:58,754 --> 00:14:00,673
Oui, ça craint, mais je me sens trop bien

333
00:14:00,756 --> 00:14:04,176
et je viens de trouver un meilleur moyen
de plier mes T-shirts. Désolé, salut.

334
00:14:04,260 --> 00:14:05,094
Pas désolé. Salut.

335
00:14:05,594 --> 00:14:07,555
Comment rivaliser quand tous les autres

336
00:14:07,638 --> 00:14:09,431
- sont avantagés ?
- Je sais.

337
00:14:09,515 --> 00:14:11,642
Si je ne suis pas
la meilleure de la classe,

338
00:14:11,725 --> 00:14:13,686
alors qui suis-je ?

339
00:14:13,769 --> 00:14:15,229
Voilà qui, moi, je suis :

340
00:14:15,312 --> 00:14:18,816
quelqu'un qui a gagné le respect
des gens sans dents.

341
00:14:19,275 --> 00:14:21,861

D'après ce blog,
Malala n'est pas entrée à Yale

342

00:14:21,944 --> 00:14:23,737
par manque d'activités extrascolaires.

343

00:14:23,821 --> 00:14:26,907
- Comment on trouve les blogs ?
- Quoi ? C'est ça, ta question ?

344

00:14:26,991 --> 00:14:29,159
Ils sont différents des sites Internet ?

345

00:14:29,243 --> 00:14:30,786
Je n'ai pas à t'expliquer.

346

00:14:30,870 --> 00:14:32,204
Déchire tes jambes !

347

00:14:32,288 --> 00:14:34,707
S'il vous plaît.
C'était super pour le contrôle,

348

00:14:34,790 --> 00:14:36,375
mais maintenant, je dois dormir.

349

00:14:36,458 --> 00:14:37,376
Mon esprit est fou.

350

00:14:37,459 --> 00:14:39,169
Le sommeil, c'est pour les faibles,

351

00:14:39,253 --> 00:14:40,337
comme Jimmy Smits,

352

00:14:40,421 --> 00:14:44,008
il mérite même pas de manger
la merde du cul cubain d'Andy Garcia.

353

00:14:44,091 --> 00:14:46,802
- Quoi ?
- Maintenant, augmente ton anxiété,

354

00:14:46,886 --> 00:14:50,306
car on va se concentrer sur
ce qui a brisé le mariage de tes parents.

355

00:14:50,389 --> 00:14:52,474
Dans trois, deux, un, partez !

356

00:14:55,019 --> 00:14:57,771
Andrew,
maintenant que tu es un gros tricheur...

357

00:14:57,855 --> 00:14:59,189
Dis pas ça, s'il te plaît.

358

00:14:59,273 --> 00:15:01,442
...le contrôle n'est plus un problème ?

359

00:15:01,525 --> 00:15:02,776
J'imagine, oui.

360

00:15:02,902 --> 00:15:05,529
Je me disais que tu pourrais...

361

00:15:05,738 --> 00:15:07,740
te caresser la bite jusqu'à éjaculer ?

362

00:15:08,616 --> 00:15:10,034
T'as toujours de bonnes idées.

363

00:15:11,452 --> 00:15:13,078
OK, quand tu veux.

364

00:15:13,704 --> 00:15:14,872
Quelque chose ne va pas ?

365

00:15:14,955 --> 00:15:16,874
Je sais pas ce qui se passe.
C'est juste...

366

00:15:16,957 --> 00:15:19,209

Complètement mou. Mon Dieu, c'est moi ?

367

00:15:19,293 --> 00:15:20,836
Je ne suis plus sexy ?

368

00:15:20,920 --> 00:15:24,256
Non, ce n'est pas toi. C'est moi.
Ça m'inquiète d'avoir triché.

369

00:15:24,340 --> 00:15:26,717
Oh, non. Tu as la trichque.

370

00:15:26,800 --> 00:15:29,470
- La trichque ?
- Ça a été un problème pour un ami à moi.

371

00:15:29,553 --> 00:15:32,514
Je ne donnerai pas de noms,
mais c'est un célèbre cycliste,

372

00:15:32,598 --> 00:15:34,350
un seul testicule, pré-nommé Lance.

373

00:15:34,433 --> 00:15:35,643
Oh, Lance Armstrong ?

374

00:15:36,185 --> 00:15:37,061
Lance Armstrong.

375

00:15:37,478 --> 00:15:38,604
Eh, game boy,

376

00:15:38,687 --> 00:15:41,732
c'est l'heure d'éteindre le Fortnite
et d'allumer la bonne nuit.

377

00:15:41,815 --> 00:15:43,734
J'ai entendu parler de Fortnite
à la radio.

378

00:15:43,817 --> 00:15:45,110
Non, ça va. Je vais rester debout.

379

00:15:45,194 --> 00:15:47,154
D'où vient cette X-Box ?

380

00:15:47,488 --> 00:15:50,699
Je l'ai achetée en liquide
et ça ne te regarde pas.

381

00:15:50,783 --> 00:15:52,660
Jay, le contrôle continue demain.

382

00:15:52,743 --> 00:15:54,036
Éteins le jeu tout de suite.

383

00:15:54,328 --> 00:15:56,246
J'emmerde ces règles.
Laissez-moi tranquille.

384

00:15:56,330 --> 00:16:00,292
- Waouh, Wario, redeviens Mario.
- J'en ai marre de ça.

385

00:16:00,376 --> 00:16:02,544
Dans ma famille,
il n'y avait qu'une règle.

386

00:16:02,628 --> 00:16:07,091
Ne jamais toucher au soda de papa,
sous peine de mort.

387

00:16:07,174 --> 00:16:08,676
Tu es chez nous maintenant.

388

00:16:09,218 --> 00:16:11,553
Mon Dieu ! T'as pas fait ça !

389

00:16:11,637 --> 00:16:13,389
Votre maison est nulle !

390

00:16:13,973 --> 00:16:15,849
Et vous savez quoi ?

391

00:16:15,933 --> 00:16:17,393
L'eau chaude, c'est chelou

392

00:16:17,476 --> 00:16:19,603
et je sais pas pourquoi vous aimez ça !

393

00:16:19,687 --> 00:16:21,939
- Salut Jay.
- Missy ? Que fais-tu ici ?

394

00:16:22,022 --> 00:16:24,400
J'ai pris une décision
sombre et difficile.

395

00:16:24,775 --> 00:16:26,527
Un grand Adderall, s'il te plaît.

396

00:16:26,610 --> 00:16:29,029
Quoi ? Pourquoi ? T'es déjà intelligente.

397

00:16:29,113 --> 00:16:30,364
C'est ce que je croyais,

398

00:16:30,447 --> 00:16:32,741
mais maintenant
que tout le monde se drogue,

399

00:16:32,825 --> 00:16:34,952
j'ai peur d'être larguée.

400

00:16:35,035 --> 00:16:36,328
Oui, je comprends.

401

00:16:36,412 --> 00:16:39,665
Comme si ta famille fumigeait ta maison
et partait en vacances sans toi.

402

00:16:39,748 --> 00:16:41,208
Euh, pas exactement.

403

00:16:41,291 --> 00:16:44,003

Alors t'as emménagé
dans une nouvelle maison pleine d'amour,

404

00:16:44,086 --> 00:16:46,338
mais en fait,
tu veux vivre comme un cochon battu.

405

00:16:46,422 --> 00:16:48,507
Je pense qu'on parle
de deux choses différentes.

406

00:16:48,590 --> 00:16:50,968
Je voulais juste t'acheter
de la drogue pour étudier.

407

00:16:51,051 --> 00:16:54,388
Missy, je tiens trop à toi
en tant qu'amie,

408

00:16:54,471 --> 00:16:56,765
donc je peux pas te vendre une pilule

409

00:16:56,849 --> 00:16:58,392
au prix fort.

410

00:16:58,851 --> 00:17:01,270
T'es sûre que ton médicament
est sans danger ?

411

00:17:01,395 --> 00:17:02,563
La transaction est finie.

412

00:17:02,646 --> 00:17:05,149
Je ne suis pas un de ces dealers
qui veut traîner après.

413

00:17:05,232 --> 00:17:07,026
- Pardon.
- On va pas squatter le canapé

414

00:17:07,109 --> 00:17:09,695
- et regarder Amazon Prime ensemble.
- D'accord.

415

00:17:09,778 --> 00:17:14,742
Le premier service de streaming vidéo,
Amazon Prime.

416

00:17:14,908 --> 00:17:17,161
Jessi, c'est l'heure de se réveiller.

417

00:17:18,620 --> 00:17:19,747
Je peux pas bouger.

418

00:17:19,830 --> 00:17:23,000
Évidemment, tu ne t'es endormie
qu'à quatre heures du matin.

419

00:17:23,083 --> 00:17:25,127
Jessi, dernier jour du grand contrôle.

420

00:17:25,210 --> 00:17:28,714
Je n'irai pas à l'école
et je ne passerai pas le contrôle.

421

00:17:28,797 --> 00:17:30,716
Plus rien n'a d'importance pour moi.

422

00:17:30,799 --> 00:17:32,801
- Quoi ?
- Oui, mon petit.

423

00:17:32,885 --> 00:17:33,969
Jess, ça va ?

424

00:17:34,053 --> 00:17:38,932
Reste au lit jusqu'à ce que ton pyjama
sente le refuge pour animaux.

425

00:17:41,518 --> 00:17:43,437
Eh les gars,
qu'est-ce que vous faites là ?

426

00:17:43,520 --> 00:17:45,689
Quelque chose de dangereux

et sans surveillance, je parie.

427

00:17:45,773 --> 00:17:47,608
Vous transformez votre précarité
en méchanceté ?

428

00:17:47,691 --> 00:17:49,276
Le facteur est allergique aux abeilles,

429

00:17:49,359 --> 00:17:51,320
donc on remplit la boîte aux lettres
d'abeilles.

430

00:17:51,403 --> 00:17:54,239
Il se croit cool parce que
le gouvernement lui paie ses shorts.

431

00:17:54,323 --> 00:17:55,574
Où t'as eu cette X-Box ?

432

00:17:55,657 --> 00:17:57,451
Ah, vous êtes pas au courant ?

433

00:17:57,534 --> 00:17:59,119
On m'a prescrit de l'Adderall,

434

00:17:59,203 --> 00:18:02,414
et maintenant j'en vends,
donc, rien de grave.

435

00:18:02,498 --> 00:18:04,374
Putain. Comme un magasin.

436

00:18:04,458 --> 00:18:05,501
Exactement.

437

00:18:05,584 --> 00:18:09,671
Les gars, le traqueur de pizza dit
que le petit-déjeuner est presque prêt.

438

00:18:09,755 --> 00:18:13,008
On y va. OK, Magasin...

Peut-être à plus.

439

00:18:13,092 --> 00:18:14,301
Attends, comment va maman ?

440

00:18:14,384 --> 00:18:16,178
Je sais pas. Elle est vieille.

441

00:18:16,261 --> 00:18:18,388
Oui. C'est tout maman.

442

00:18:19,473 --> 00:18:21,642
Le garçon magique n'est pas mort.

443

00:18:21,725 --> 00:18:23,977
Attends. On m'appelle.

444

00:18:25,938 --> 00:18:30,818
Tu veux regarder cette pub ciblée
pour les tapis lavables en machine ?

445

00:18:30,901 --> 00:18:32,486
Encore ? Je sais pas.

446

00:18:32,569 --> 00:18:34,029
Je commence à avoir mal au cou.

447

00:18:34,113 --> 00:18:37,407
Ma chérie ? Ta mère dit
que tu ne te sens pas très bien ce matin.

448

00:18:37,491 --> 00:18:38,659
J'ai le cerveau qui fond.

449

00:18:38,742 --> 00:18:41,370
Tu sais ce qui me fait toujours
du bien au cerveau ?

450

00:18:41,453 --> 00:18:42,871
- Bouger mon corps.
- Oui.

451

00:18:42,955 --> 00:18:44,957
En y allant mollo
sur le dos et les genoux.

452

00:18:45,040 --> 00:18:46,875
Papa, je suis submergée par le contrôle.

453

00:18:46,959 --> 00:18:49,586
Je sais que ça semble important,
mais les examens ne sont pas tout.

454

00:18:49,670 --> 00:18:51,547
Tu savais que Barbara Buatois
détestait l'école ?

455

00:18:51,630 --> 00:18:52,923
C'est qui, Barbara Buatois ?

456

00:18:53,006 --> 00:18:56,260
Jessi, elle a établi le record du monde
de vélo couché en 2009.

457

00:18:56,343 --> 00:18:58,554
Elle a eu un grand impact sur ce sport.

458

00:18:58,637 --> 00:19:00,889
- Mais aucun sur son dos et ses genoux.
- OK.

459

00:19:00,973 --> 00:19:04,101
Va à l'école avec moi en vélo.
Je te promets que tu te sentiras mieux.

460

00:19:04,184 --> 00:19:08,438
Jessi, Eric Trump a laissé un commentaire
sur l'Instagram d'une star porno.

461

00:19:08,522 --> 00:19:10,983
- C'est vrai ?
- Un seul mot : "Magnifique".

462

00:19:11,692 --> 00:19:12,609

Attends, non.

463

00:19:12,693 --> 00:19:13,694
Papa, je viens avec toi.

464

00:19:13,777 --> 00:19:17,281
Cool. Je t'ai apporté un Propel, la seule
boisson énergisante approuvée par...

465

00:19:17,364 --> 00:19:18,198
Barbara Buatois.

466

00:19:18,282 --> 00:19:19,825
- C'est ça.
- Oui. Je m'en doutais.

467

00:19:19,908 --> 00:19:22,119
Dernière chance pour les pilules de génie.

468

00:19:22,202 --> 00:19:24,204
Donnez la trique à vos cerveaux !

469

00:19:24,288 --> 00:19:26,582
Jessi, t'as l'air stupide. T'en veux un ?

470

00:19:26,665 --> 00:19:29,334
Non. J'en prendrai plus jamais.

471

00:19:29,418 --> 00:19:30,294
Eh, Jay,

472

00:19:30,377 --> 00:19:33,922
j'ai trouvé plein de pièces
dans la grosse tasse de ma grand-mère.

473

00:19:34,006 --> 00:19:35,007
Envoie la pilule.

474

00:19:35,924 --> 00:19:38,719
Je peux prendre ma dernière pilule
et réussir le contrôle,

475

00:19:38,802 --> 00:19:42,681
ou je peux vendre
ma dernière pilule et gagner 20 balles.

476

00:19:42,764 --> 00:19:45,184
Jay, ne vends pas ta dernière pilule.

477

00:19:45,267 --> 00:19:48,187
Tu es la seule personne à avoir vraiment
besoin de ce médicament.

478

00:19:48,270 --> 00:19:51,273
Jessi, je ne suis pas une personne.
Je suis un magasin.

479

00:19:51,356 --> 00:19:53,108
- Quoi ?
- Exactement.

480

00:19:53,192 --> 00:19:55,402
- Lump, voici ta pilule.
- Si j'étais un magasin,

481

00:19:55,485 --> 00:19:58,322
je serais un mélange
entre Pizza Hut et Taco Bell.

482

00:19:58,488 --> 00:20:01,074
Oui, au péage du New Jersey,
on le savait déjà, Lump.

483

00:20:01,617 --> 00:20:03,410
OK, les petits éléphants,

484

00:20:03,493 --> 00:20:07,247
montrons ce qu'on a appris
au cours de l'année scolaire.

485

00:20:08,207 --> 00:20:10,417
C'est parti. Tous en scène !

486

00:20:10,500 --> 00:20:13,420

Nick, te voilà. Je flippe.

487

00:20:13,503 --> 00:20:15,547

Je ne peux plus tricher.
J'ai la trichque.

488

00:20:15,631 --> 00:20:16,590

Alors triche pas.

489

00:20:16,673 --> 00:20:18,091

Tu as raison. Je tricherai pas.

490

00:20:18,175 --> 00:20:20,510

Je vais me droguer comme tout le monde.
Donne la pilule.

491

00:20:20,594 --> 00:20:22,012

- Non, j'en ai besoin.
- Donne !

492

00:20:22,095 --> 00:20:23,931

Si t'essaies de le prendre,
je te défonce.

493

00:20:24,014 --> 00:20:25,933

Va te faire foutre, je te tue,
file la pilule.

494

00:20:26,516 --> 00:20:27,351

Allez.

495

00:20:34,233 --> 00:20:35,317

Non !

496

00:20:37,486 --> 00:20:39,071

Abruti !

497

00:20:40,113 --> 00:20:41,281

- Oh putain.
- Putain.

498

00:20:44,701 --> 00:20:47,037

- Missy, ça va ?
- Je crois. Peut-être. Je sais pas.

499

00:20:47,120 --> 00:20:48,205
J'ai très conscience de mon cuir chevelu.

500

00:20:48,288 --> 00:20:49,957
Tu ressens chaque cheveu
individuellement ?

501

00:20:50,040 --> 00:20:52,542
OK, le contrôle commence...
Maintenant ! Partez !

502

00:20:54,211 --> 00:20:56,421
Venir à l'école en vélo
m'a fait me sentir mieux,

503

00:20:56,505 --> 00:20:57,714
mais je reste stressée.

504

00:20:57,798 --> 00:21:00,342
Écoute-moi. Tu es Jessi Glaser, putain.

505

00:21:00,425 --> 00:21:04,304
Tu es intelligente, tu sais qui tu es
et tu peux y arriver.

506

00:21:04,388 --> 00:21:05,639
Tu as raison. Merci !

507

00:21:05,722 --> 00:21:08,892
Qu'est-ce que je vais faire ?
J'ai pas eu de pilule. Je vais échouer.

508

00:21:09,601 --> 00:21:13,188
Écoute-moi.
Tu es Nicholas Arsenio Birch.

509

00:21:13,272 --> 00:21:14,523
Tu t'en fous d'apprendre,

510

00:21:14,606 --> 00:21:17,109
et tu t'en fous des examens.

511

00:21:17,192 --> 00:21:18,277
Mais mon futur ?

512

00:21:18,360 --> 00:21:20,696
Tu es un petit gars charmant.

513

00:21:20,779 --> 00:21:23,115
Tu es drôle.
Les gens aiment être avec toi.

514

00:21:23,198 --> 00:21:24,992
C'est mieux que d'être intelligent.

515

00:21:25,075 --> 00:21:26,368
Tu as raison. Merci !

516

00:21:26,451 --> 00:21:30,289
Réponds C à toutes les questions
et tirons-nous d'ici.

517

00:21:30,789 --> 00:21:32,874
Et si j'étais cet oiseau ?

518

00:21:35,085 --> 00:21:36,420
Mortel, ce nid !

519

00:21:36,545 --> 00:21:39,923
Les oiseaux dorment ?
J'ai une bite d'oiseau ?

520

00:21:40,007 --> 00:21:42,009
Ta bite est dure et elle est en poulet.

521

00:21:42,092 --> 00:21:44,136
Viens baiser ta maison, connard.

522

00:21:44,219 --> 00:21:47,514
OK ! Carrément ! Prends ça. Merde.

523

00:21:47,597 --> 00:21:50,851
J'ai la meilleure imagination
de ma classe !

524

00:21:53,812 --> 00:21:54,855
Foreman-Greenwald.

525

00:21:54,938 --> 00:21:57,649
Tu traînes le cul sur ma moquette propre !

526

00:21:57,733 --> 00:21:59,860
J'arrive pas à réfléchir,
il y a trop de bruit !

527

00:22:00,319 --> 00:22:02,029
Andy Garcia, ay Papi !

528

00:22:02,112 --> 00:22:05,907
Si tu ne peux pas survivre
à une fosse pleine d'Andy Garcia,

529

00:22:05,991 --> 00:22:07,951
tu réussiras pas le contrôle !

530

00:22:08,035 --> 00:22:08,869
Tu...

531

00:22:08,952 --> 00:22:11,038
Allez-vous-en ! Je ne vous connais pas !

532

00:22:11,121 --> 00:22:13,749
Vous n'êtes pas Alec Baldwin,
je ne sais pas qui vous êtes.

533

00:22:13,832 --> 00:22:15,876
- Je suis Andy Garcia.
- Je suis là. Non.

534

00:22:15,959 --> 00:22:19,171
OK, je comprends, mais vous êtes qui ?
Mon conseiller municipal ?

535

00:22:21,465 --> 00:22:23,133
- Posez vos stylos.
- Oh, mon Dieu.

536

00:22:23,216 --> 00:22:25,218
- Haut les mains !
- Bon sang.

537

00:22:25,302 --> 00:22:27,137
Résolvez-moi ça.

538

00:22:27,220 --> 00:22:29,723
Qui je vais tuer parmi vous aujourd'hui ?

539

00:22:30,349 --> 00:22:31,224
Pas moi, officier.

540

00:22:31,308 --> 00:22:32,934
Oh, waouh, Conan O'Brien.

541

00:22:33,018 --> 00:22:35,228
On adore votre émission au commissariat.

542

00:22:35,312 --> 00:22:37,439
Ce que vous a fait Jay Leno
était une honte,

543

00:22:37,522 --> 00:22:40,067
- sur NBC, à l'époque.
- C'est moi !

544

00:22:40,150 --> 00:22:41,735
J'ai pris des drogues illicites

545

00:22:41,818 --> 00:22:44,237
et maintenant
mes yeux me sortent de la tête.

546

00:22:44,321 --> 00:22:48,158
OK. Ay Papi, Andy Garcia.
Affaire classée.

547

00:22:48,241 --> 00:22:49,201
Et moi, j'ai triché,

548

00:22:49,284 --> 00:22:52,579
et maintenant, ma bite
est molle comme un bracelet en caoutchouc.

549

00:22:52,662 --> 00:22:56,083
Mon sac à dos est rempli
de figurines miniatures de chaque élève.

550

00:22:56,166 --> 00:22:58,001
Je prends des pilules amaigrissantes
ukrainiennes

551

00:22:58,085 --> 00:23:00,128
qui font ressembler la bouffe
à des araignées,

552

00:23:00,212 --> 00:23:02,547
mais j'ai développé un goût
pour les araignées

553

00:23:02,631 --> 00:23:06,510
et maintenant, quand je passe près
d'une grange poussiéreuse, je me gave.

554

00:23:06,593 --> 00:23:07,427
C'est moi. De rien.

555

00:23:07,511 --> 00:23:09,513
Je mange les crottes de nez
de ma grand-mère.

556

00:23:09,721 --> 00:23:11,848
Bon, ça suffit.

557

00:23:11,932 --> 00:23:13,308
On n'est pas venus pour vous.

558

00:23:13,433 --> 00:23:15,894
On est là pour le dealer.

559

00:23:15,977 --> 00:23:19,064

Et on n'a qu'une paire
de menottes pédiatriques.

560

00:23:19,147 --> 00:23:22,109

Pour info, je ne regrette rien

561

00:23:22,192 --> 00:23:23,735
car suivre les règles, c'est gay,

562

00:23:23,819 --> 00:23:25,237

et moi, je suis bi.

563

00:23:25,320 --> 00:23:28,240

Eh bien on t'arrête pour bi-crave.

564

00:23:28,323 --> 00:23:30,325

Vous avez vu ce que j'ai fait, M. O'Brien.

565

00:23:30,409 --> 00:23:33,328

Jay, attends, si tu vois un mec en prison
avec des dents en fer,

566

00:23:33,412 --> 00:23:36,748

dis-lui bonjour de la part
de la mère de Lola.

567

00:23:39,209 --> 00:23:41,420

Vous allez divorcer encore plus ?

568

00:23:41,503 --> 00:23:43,964

En fait, ton père m'expliquait

569

00:23:44,047 --> 00:23:45,966

que je te mettais
trop de pression sur toi.

570

00:23:46,049 --> 00:23:46,925

Et sur tes lombaires.

571

00:23:47,008 --> 00:23:49,428
Donc c'est pas grave
si je ne rentre pas à Yale ?

572

00:23:49,511 --> 00:23:50,804
Bien sûr.

573

00:23:50,887 --> 00:23:53,473
Il y a Brown, Columbia, Cornell,
mais pas Barnard.

574

00:23:53,557 --> 00:23:55,517
- Ces filles ne sont pas heureuses.
- Maman.

575

00:23:55,600 --> 00:23:59,521
Et les enfants des employés
de Trader Joe sont admis gratuitement

576

00:23:59,604 --> 00:24:01,606
à l'école du crique !

577

00:24:01,690 --> 00:24:03,733
- Tu as eu le job ?
- Je sais pas.

578

00:24:03,817 --> 00:24:05,235
Que dit ce badge ?

579

00:24:05,318 --> 00:24:06,194
Il dit "Grag".

580

00:24:06,278 --> 00:24:08,113
Oui, ils avaient déjà un Greg.

581

00:24:08,905 --> 00:24:10,365
Nicky est rentré.

582

00:24:10,449 --> 00:24:13,910
J'ai une paire de bras,
il ne manque que toi.

583

00:24:14,411 --> 00:24:16,496
Bisou ! Viens embrasser ton père !

584
00:24:18,248 --> 00:24:20,292
Comment s'est passé le contrôle ?

585
00:24:20,375 --> 00:24:21,501
Honnêtement ?

586
00:24:21,626 --> 00:24:23,420
- Je crois que j'ai cartonné.
- Attends.

587
00:24:23,503 --> 00:24:25,213
Tu l'as complètement foiré.

588
00:24:25,297 --> 00:24:26,882
Oui, mais ils le sauront plus tard,

589
00:24:26,965 --> 00:24:29,885
et comme tu l'as dit, j'ai des qualités
qui ne se notent pas.

590
00:24:29,968 --> 00:24:32,846
C'est ça, bébé.
Tu as du charme, du charisme,

591
00:24:32,929 --> 00:24:34,639
- et une bouche à pipe.
- Quoi ?

592
00:24:34,723 --> 00:24:38,101
Allez, va dans la salle de bain
te faire une auto-pipe.

593
00:24:38,185 --> 00:24:40,896
Tu veux dire m'auto-sucer ?
J'y arriverai pas.

594
00:24:40,979 --> 00:24:43,231
- C'est important d'essayer.
- Merci, Connie.

595

00:24:43,315 --> 00:24:45,275
Pas aux contrôles,
mais à sucer cette bite.

596

00:24:45,358 --> 00:24:46,610
Ouais.

597

00:24:46,693 --> 00:24:48,403
Nicky, où est Jay ?

598

00:24:48,487 --> 00:24:50,155
Voilà ce qui s'est passé.

599

00:24:50,238 --> 00:24:52,782
Ça alors, c'est une sacrée histoire.

600

00:24:52,866 --> 00:24:54,659
Comment est Conan O'Brien en personne ?

601

00:24:54,743 --> 00:24:56,119
Vous étiez là à ce moment-là.

602

00:24:56,703 --> 00:24:58,580
J'étais si impressionné que j'ai oublié.

603

00:24:58,663 --> 00:25:00,582
Oui, il est Team Coco à fond.

604

00:25:00,665 --> 00:25:02,375
Eh, Bilzerian, ton avocat est là.

605

00:25:03,960 --> 00:25:06,296
Putain, c'est toi, mon avocat ?

606

00:25:06,379 --> 00:25:08,924
Ouais, je représente ta sale petite bite.

607

00:25:09,007 --> 00:25:12,344
Regarde-toi, tu vends des drogues,
tu te fais arrêter.

608

00:25:12,427 --> 00:25:14,262
Ça me file la gaule

609

00:25:14,346 --> 00:25:16,765
de voir la merde que tu es devenu.

610

00:25:16,848 --> 00:25:20,143
Oh, papa ! Tu as cité ta propre pub.

611

00:25:20,227 --> 00:25:22,103
C'est vrai. Et ce n'est pas tout.

612

00:25:22,187 --> 00:25:24,648
- Tu rentres à la maison, Jay.
- T'as payé ma caution ?

613

00:25:24,731 --> 00:25:26,149
C'est bizarre.

614

00:25:26,233 --> 00:25:28,193
Ta caution était déjà payée.

615

00:25:28,276 --> 00:25:29,110
Par qui ?

616

00:25:29,194 --> 00:25:31,154
C'était un homme petit,

617

00:25:31,238 --> 00:25:33,782
poilu, qui sentait la banane,

618

00:25:33,865 --> 00:25:36,826
des grosses couilles rouges
et des abdos saillants.

619

00:25:37,285 --> 00:25:38,662
C'était un singe.

620

00:25:42,791 --> 00:25:44,751
Eh, singe, c'est toi, Rebecca ?

621

00:25:45,210 --> 00:25:46,503
Tu es Steve ?

622

00:25:46,586 --> 00:25:47,587
C'est mon nom.

623

00:25:50,257 --> 00:25:53,468
Attends, singe, j'ai oublié de demander.

624

00:25:53,552 --> 00:25:56,096
Tu fais quoi dans la vie ?
Besoin d'un chargeur ?

625

00:25:56,221 --> 00:25:57,430
Une petite bouteille d'eau

626

00:25:57,514 --> 00:25:59,683
qui est dans mon coffre
depuis trois semaines ?

627

00:25:59,766 --> 00:26:00,892
Un chewing-gum ?

628

00:26:00,976 --> 00:26:04,813
Tu veux que j'écoute
ta conversation téléphonique ?

629

00:26:04,896 --> 00:26:08,358
Ou ta conversation
avec l'autre personne dans la voiture ?

630

00:26:08,441 --> 00:26:10,443
Tu veux que je fasse semblant
de pas écouter

631

00:26:10,527 --> 00:26:13,363
puis que je donne mon avis
sur ce dont tu parles ?

632

00:26:13,446 --> 00:26:14,698
Tu veux un bonbon fondu ?

633

00:26:14,781 --> 00:26:16,825
Tu veux connaître
toute l'histoire de ma vie ?

634

00:26:16,908 --> 00:26:19,786
Savoir depuis combien de temps
je suis chauffeur Lyft ?

635

00:26:19,869 --> 00:26:22,038
Me regarder texter au volant ?

636

00:26:22,122 --> 00:26:23,999
Tu veux que je prenne un chemin bizarre ?

637

00:26:24,124 --> 00:26:26,585
Que je change de file
en pleine circulation ?

638

00:26:26,668 --> 00:26:28,962
Et si je m'arrêtais ici
pendant dix minutes ?

639

00:26:29,087 --> 00:26:32,966
Et si je regardais une émission
sur mon téléphone en conduisant ?

640

00:26:33,049 --> 00:26:34,593
Tu veux écouter quelque chose ?

641

00:26:34,676 --> 00:26:36,970
Tu veux savoir quelle radio j'écoute ?

642

00:26:37,053 --> 00:26:39,055
Connaître mes opinions politiques ?

643

00:26:39,139 --> 00:26:41,766
Ou tu veux me raconter
tes opinions politiques ?

644

00:26:41,850 --> 00:26:43,184
Tu fais quoi dans la vie ?

N SERIES

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.